

Anna en de keersboom

't Is bekans Keerseemes.
Dikke snievlokke sjogkele nao oonder.
D'n hoof is gans wit.
Anna heet z'ch 'ne werme jas aongedoon,
en 'n roed mèt blauw gestriepde sjaal.
Häär roej stievelkes krake in de snie.

In d'n hoof steit 'ne sjoenen denneboom.
Papa graof 'm oet mèt 'n sjöp
en Anna maag papa helpe.
D'n denneboom weurt hunne keersboom

De keersboom is hiel groet.
'r Kin bekans neet door de deur.
Ao, dao vèlt nog e bitteke snie draof.
Dat ruimp papa astrein wel op.

Papa zèt de keersboom in 'ne pot.
Daan maag 'r in de woenkamer staan.
Anna zeuk e sjoen pläötske oet.
'Hei papa, hei steit 'r good.'

Mama heet 'n groete does vaan de zolder gehaald.
Dao zit de keersversering in.
Flikkerlempkes. En blinketege balle.
En sjoen zökskes. En slingers...

Iers mote de lempkes in de boom.
Dat is gei gemekelek werkske.
Anna hèlt de lempkes vas. Gans veurzichtig.
En mama hingk ze in de boom.

'Anna, kinst miech de slingers eve geve?' vreug mama.
De slingers?
Anna heet ze al um 're nek en in häör haore.
Ze liekent noe zelf wel 'ne keersboom!

In de does ligke ouch hiel sjoen sökskes.
Nein, neet veur aon d'n veutekes te doen,
meh um in de keersboom te haange.
't Zien roej zökskes en ze veule hiel zach aon.
Anna vint ze prachteg.
Ze zien vööl sjoender es häör eige zökskes.

Anna maag de keersballe in de boom haange.
Ein veur ein en gans veurzichtig,
want keersballe breke gemekelek.
'Neet allemaol op 'ne knap, Anna', zeet mama.
'Eine hei en eine dao. Good zoe!'

'Zo,' zeet mama, 'v'r zien veerdeg'.
Alle balle haange in de boom.
Wat pareert 't good!
Mama bringt de leeg does trök nao de zolder.
En Anna...

Anna zèt z'ch op de grond.
Gaw trèk ze häör eige zökskes oet...
Iers 't eint en daan 't aandert.
En ze hingk ze allewie in de boom.

Wat heet Anna noe aon häör veutekes?
't Zien de zökskes oet de boom! Ze zien roed en zach.
En Anna vint ze prachteg...
Meh...hure die neet in de keersboom?

Anna en de kerstboom

Het is bijna Kerstmis.
Dikke sneeuwvlokken dwarrelen naar beneden.
De tuin is helemaal wit.
Anna heeft een warme jas aangedaan
en een rood met blauw gestreepte sjaal.
Haar rode laarsjes kraken in de sneeuw.

In de tuin staat een mooie dennenboom.
Papa graaft hem uit met een schop.
en Anna mag papa helpen.
De dennenboom wordt hun kerstboom

De kerstboom is heel groot.
Hij kan bijna niet door de deur.
O, er valt nog een klein beetje sneeuw af.
Dat ruimt papa dadelijk wel op.

Papa zet de kerstboom in een pot.
Dan mag hij in de woonkamer staan.
Anna zoekt een mooi plekje uit.
'Hier papa, hier staat hij goed'

Mama heeft een grote doos van de zolder gehaald.
Daar zit de kerstversiering in.
Knipperlampjes. En blinkende ballen.
En mooie sokjes. En slingers.....

Eerst moeten de lampjes in de boom.
Dat is geen makkelijk werkje.
Anna houdt de lampjes vast. Heel voorzichtig.
En mama hangt ze in de boom.

'Anna, kun je me de slingers aangeven?' vraagt mama.
De slingers?
Anna heeft ze al om haar nek en in haar haren.
Ze lijkt nu zelf wel een kerstboom!

In de doos liggen ook heel mooie sokjes.
Nee, niet om aan de voetjes te doen,
maar om in de kerstboom te hangen.
Het zijn rode sokjes en ze voelen heel zacht.
Anna vindt ze prachtig.
Ze zijn veel mooier dan haar eigen sokjes

Anna mag de kerstballen in de boom hangen.
Een voor een en heel voorzichtig,
want kerstballen breken gemakkelijk.
'Niet allemaol op elkaar, Anna', zegt mama.
'Eentje hier en eentje daar. Goed zo!'

'Zo,' zegt mama, 'wij zijn klaar'.
Alle ballen hangen in de boom.
Wat ziet hij er mooi uit!
Mama brengt de lege doos terug naar de zolder.
En Anna...

Anna zit op de grond.
Snel trekt ze haar eigen sokjes uit..
Eerst het ene en dan het andere.
En ze hangt ze alletwee in de boom.

Wat heeft Anna nu aan haar voetjes?
Het zijn de sokjes uit de boom! Ze zijn rood en zacht.
En Anna vindt ze prachtig...
Maar...horen die niet in de kerstboom?

Anna and the Christmas tree

It is almost Christmas.
Fat snowflakes are tumbling down.
The garden is all white.
Anna has put on a warm coat
and a red and blue striped scarf.
Her little red boots are creaking in the snow.

In the garden there is a beautiful fir tree.
Daddy digs it out with a shovel
and Anna can help daddy.
The fir tree will become their Christmas tree.

The Christmas tree is quite big.
It hardly fits through the door
Look, a little bit of snow is falling off.
Daddy will clean that away in a minute

Daddy puts the Christmas tree in a pot.
Next, it can take its place in the living.
Anna will find the right place for it.
'Here, daddy, here it will be fine.

Mummy has brought down a big box from the attic.
In that box are the Christmas decorations.
Flickering Christmas tree lights and shining balls.
And beautiful socks. And Christmas tree garlands...

First the lights are to be put in the tree.
That's not an easy job.
Anna is holding the lights. Very carefully.
And mummy hangs them in the tree.

'Anna, can you pass me the garlands?', mummy asks.
The garlands?
Anna already has got them around her neck and in her hair.
She looks like a Christmas tree herself now.

In the box there are also very beautiful little socks.
Not to put on your feet.
These are little red socks and they feel so soft.
Anna loves them.
They are so much nicer than her own little socks.

Anna can hang the Christmas balls in the tree.
One after the other and very carefully,
because they break quite easily.
'Not all in one place, Anna', mummy says.
'One here, one there. Very good!'

'That's it', mummy says, 'finished'.
All the balls hang in the tree.
Doesn't that look beautiful!
Mummy takes the empty box back to the attic.
And Anna...

Anna sits down on the floor.
She quickly puts off her own little socks...
First one and then the other
And she hangs them both in the tree.

What is she wearing on her little feet now?
It's the little socks from the tree! They are red and soft.
And Anna loves them...
But... shouldn't they be in the Christmas tree?

